



CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Program

If you are on CalWORKs or eligible to receive CalWORKs, you may be eligible for two additional programs that help families facing unstable housing or homelessness.

- CalWORKs Homeless Assistance offers financial assistance paying for a hotel or motel, unpaid back rent, or a security deposit and rent for future housing.
- The CalWORKs Housing Support Program provides services and assistance stabilizing housing or finding new housing.

Am I eligible?

You may be eligible for Housing Support and/or Homeless Assistance if you are unemployed or have very low income, are pregnant or have a child under 18 years old, or if you are under 18 and the head of your household; and you are either about to lose your housing or you are homeless. You can apply for housing assistance at the same time you apply for CalWORKs, or at any point while receiving CalWORKs.

What can I get?

You may be able to receive money for unpaid rent, temporary housing while looking for new housing, and/or money for future housing, plus help finding and applying for new housing. Financial assistance for temporary shelter is available in all counties, but additional help and services vary based on which county you live in.

Can I learn more?

You can learn what services or financial assistance your county offers by calling or visiting your local social services office. Be sure to ask about both the Homeless Assistance and Housing Support Programs.

What if the County tells me no or I need help getting the benefits?

If you apply for CalWORKs, Homeless Assistance, or the Housing Support Program and you have trouble with the application, the county denies your application, or you believe the county has made a mistake in what they give you, you can request a hearing. You can also call your local legal aid office for help.



Request for CalWORKs Housing Assistance

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

- CalWORKs** (check one):
- I am already receiving CalWORKs.
 - I am eligible for CalWORKs but not getting it.
 - I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.

- My current housing**
(check all that apply):
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
 - I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
 - I have housing right now, but it is not stable.
 - I need to leave my current housing due to domestic violence.
 - I am homeless.
 - I am staying at a homeless shelter.
 - I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
 - I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

- I need**
(check all that applies):
- temporary shelter.
 - money to pay for unpaid rent.
 - money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
 - help finding housing.
 - help resolving issues with my landlord.
 - repairs to my current housing.
 - someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
 - legal assistance.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.



Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs y Programa

Si tiene CalWORKs o es elegible para recibirlo, puede ser elegible para dos programas adicionales que ayudan a las familias que enfrentan situaciones de vivienda inestable o de falta de vivienda.

- La Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs ofrece asistencia económica mediante el pago de un hotel o un hotel de ruta, los alquileres atrasados no pagados o un depósito de seguridad y el alquiler de una futura vivienda.
- El Programa de Apoyo para la Vivienda de CalWORKs brinda servicios y asistencia para tener una vivienda estable o encontrar una nueva.

¿Soy elegible?

Puede ser elegible para el Apoyo para la Vivienda o la Asistencia para Personas sin Hogar si está desempleado o tiene ingresos muy bajos, está embarazada o tiene un hijo menor de 18 años, o si es menor de 18 años y sostén de familia, y está a punto de perder su vivienda o es una persona sin hogar. Puede solicitar la asistencia para la vivienda al mismo tiempo que solicita CalWORKs o en cualquier momento mientras recibe CalWORKs.

¿Qué puedo recibir?

Puede recibir dinero para alquileres no pagados, alojamiento temporal mientras busca una nueva vivienda o dinero para una futura vivienda, además de ayuda para encontrar y solicitar una nueva vivienda. En todos los condados hay disponible asistencia económica para refugios temporales, pero la ayuda y los servicios adicionales varían según el condado en el que viva.

¿Puedo obtener más información?

Puede informarse sobre los servicios o la asistencia económica que ofrece su condado si llama o visita la oficina local de servicios sociales. Pregunte sobre el Programa de Asistencia para Personas sin Hogar y el Programa de Apoyo para la Vivienda.

¿Qué debo hacer si el condado me rechaza o si necesito ayuda para conseguir las prestaciones?

Si solicita CalWORKs, Asistencia para Personas sin Hogar o el Programa de Apoyo para la Vivienda y tiene problemas con la solicitud, el condado rechaza su solicitud o considera que el condado se ha equivocado en lo que le proporciona, puede solicitar una audiencia. También puede llamar a su oficina local de asistencia legal para solicitar ayuda.

Request for CalWORKs Housing Assistance • Solicitud de Asistencia para la Vivienda de CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Necesito ayuda para mantener, encontrar o conseguir una nueva vivienda. Puedo ser elegible para recibir la Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs o el Programa de Apoyo para la Vivienda. Solicito información sobre cualquier programa disponible que satisfaga mis necesidades individuales, que mencione a continuación.

- CalWORKs (check one):**
(marque una opción):
- I am already receiving CalWORKs.
Ya estoy recibiendo CalWORKs.
 - I am eligible but not receiving CalWORKs.
Soy elegible para recibir CalWORKs pero todavía no lo tengo.
 - I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
No sé si soy elegible o si estoy recibiendo CalWORKs.

My current housing
(check all that applies):

Mi vivienda actual
(marque todas
las opciones que
correspondan):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
Actualmente tengo vivienda, pero la voy a perder porque recibí una carta de mi arrendador en donde me informa que podría tener que mudarme.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
Actualmente tengo vivienda, pero podría tener que dejarla en 14 días.
- I have housing right now, but it is not stable.
Actualmente tengo vivienda, pero no es estable.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
Debo abandonar mi vivienda actual debido a violencia doméstica.
- I am homeless.
Soy una persona sin hogar.
- I am staying at a homeless shelter.
Estoy en un refugio para personas sin hogar.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
Duermo en la calle, en un auto o en otros lugares que normalmente no se usan para dormir.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
Soy menor de 25 años y no he tenido una vivienda estable desde hace mucho tiempo.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

Breve descripción de por qué perdí, o voy a perder, mi vivienda:

I need
(check all that applies):
Necesito
(marque todas
las opciones que
correspondan):

- Temporary shelter.
Refugio temporal.
- Money to pay for unpaid rent.
Dinero para un alquiler no pagado.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
Dinero para un depósito de seguridad, los primeros meses de alquiler, un depósito para los servicios públicos o para otras tarifas que debo pagar con el fin de asegurar una nueva vivienda.
- Help finding housing.
Ayuda para encontrar una vivienda.
- Help resolving issues with my landlord.
Ayuda para resolver problemas con el arrendador.
- Repairs to my current housing.
Para reparar mi actual vivienda.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
Alguien que me ayude a resolver los problemas que surgen al buscar una nueva vivienda, como limpiar mi informe de crédito y completar solicitudes.
- Legal assistance.
Asistencia legal.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Necesito información y ayuda para solicitar cualquier programa gestionado por el condado que pueda ayudarme con las necesidades detalladas arriba. Si el condado no puede ayudar, le solicito me derive a cualquier organización de servicios local que pueda ayudarme.



CalWORKs 无家可归者援助和住房支持计划

如果您正在接受 CalWORKs 或有资格接受 CalWORKs，您可能也有资格参加另外两个帮助面临不稳定住房或无家可归家庭的附加计划。

- CalWORKs 无家可归者援助提供经济援助，用于支付旅馆或汽车旅馆费用、未支付的拖欠房租，或未来住房的押金和租金。
- CalWORKs 住房支持计划可以提供关于稳定住房或寻找新住房的服务和援助。

我是否有资格参加？

如果您失业或收入非常低，怀孕或有18岁以下的子女，或者如果您年龄不满18岁并且是家庭的负责人；并且您要么即将失去住房，要么无家可归，那么您可能有资格获得住房支持和/或无家可归援助。您可以在申请CalWORKs的同时申请住房援助，或在接受CalWORKs期间的任何时间申请。

我能获得什么？

您可能有资格获得未支付租金的资金、在寻找新住房期间的临时住房，以及/或未来住房的资金，以及帮助寻找和申请新住房。所有县均提供临时住所的财政援助，但根据您居住的县，额外的帮助和服务可能会有所不同。

我能在哪里了解更多？

您可以通过电话或访问当地社会服务办公室了解您的县提供的服务或财政援助。务必询问有关无家可归者援助和住房支持计划的信息。

假如县政府告诉您不符合条件，或者您需要帮助获取福利怎么办？

如果您申请了CalWORKs、无家可归者援助或住房支持计划，并且在申请过程中遇到困难，县政府拒绝了您的申请，或者您认为县政府在提供福利时出错了，您可以请求举行听证会。您也可以致电当地的法律援助办公室寻求帮助。

Request for CalWORKs Housing Assistance • 请求CalWORKs住房援助

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

我需要帮助保留、寻找或获得新住房。根据我以下列出的个人需求，我可能有资格参加CalWORKs无家可归者援助或住房支持计划。请给我提供任何符合我的个人需求的援助信息。

CalWORKs (check one):
(选择一个) :

- I am already receiving CalWORKs.
我已经在接收CalWORKs。
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
我有资格申请CalWORKs, 但尚未获得。
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
我不确定自己是否有资格或是否正在接收CalWORKs。

My current housing
(check all that applies):
我目前的住房情况
(选择所有适用的) :

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
我目前有住房, 但由于收到房东的通知, 告诉我可能不得不搬家。
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
我目前有住房, 但我可能必须在14天内离开。
- I have housing right now, but it is not stable.
我目前有住房, 但情况不稳定。
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
因为受到家庭暴力的影响, 我需要离开目前的住房。
- I am homeless.
我无家可归。
- I am staying at a homeless shelter.
我目前在一个无家可归的收容所居住。
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
我目前在户外、车内或其他不常用作睡眠场所的地方睡觉。
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
我年龄在25岁以下, 并且长时间以来一直没有稳定的住房。

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

我失去或即将失去住房的简要描述:

I need
(check all that applies):
我需要
(选择所有适用的) :

- Temporary shelter.
临时住所。
- Money to pay for unpaid rent.
支付未付租金的资金。
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
支付押金、首月房租、水电押金或其他我需要提前支付以确保新住房的费用。
- Help finding housing.
帮助寻找住房。
- Help resolving issues with my landlord.
帮助解决与我的房东有关的问题。
- Repairs to my current housing.
修理我目前的住房。
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
有人帮助我解决获取新住房中的问题, 比如清理我的信用报告和填写申请表。
- Legal assistance.
法律援助。

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

请告诉我关于并帮助我申请县政府管理的任何计划, 这些计划可以帮助我解决上述所述的需求。如果县政府无法提供帮助, 请向我推荐任何可以帮助我的当地服务组织。



加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 無家可歸援助和住房支援計劃

如果您正在參加或有資格參加加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs)，您可能有資格參加另外兩個計劃，這些計劃幫助面臨住房不穩定或無家可歸的家庭。

- 加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的無家可歸援助提供財政援助，用於支付旅館或汽車旅館的費用、未支付的拖欠租金，或未來住房的保證金和租金。

- 加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的住房支持計劃提供服務和援助，穩定住房或尋找新住房。

我是否符合資格？

如果您失業或收入非常低，如果您懷孕或有18歲以下的孩子，或者如果您未滿18歲且是家庭支柱；且您即將失去住房或無家可歸，您可能有資格獲得住房支持和/或無家可歸援助。您可以在申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的同時申請住房援助，或在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 中附加申請。

我可以獲得什麼？

您可能有資格獲得未支付租金的財政援助、尋找新住房期間的臨時住房費用、未來住房的費用援助，以及幫助尋找和申請新住房。所有縣市都提供臨時住房的財政援助，但根據您所在的縣市，額外的幫助和服務可能有所不同。

我如何了解更多？

您可以通過致電或到訪當地縣市的社會服務辦公室了解，他們提供的服務或財政援助。請務必詢問有關無家可歸援助和住房支持計劃的信息。

如果縣市告訴我不符合資格，或我需要幫助獲得福利，怎麼辦？

如果您申請了加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs)、無家可歸援助或住房支持計劃，並且在申請過程中遇到困難，或者縣市拒絕了您的申請，或者您認為縣市在提供福利時出現了錯誤，您可以申請聽證會。您也可以致電當地的法律援助辦公室尋求幫助。



Request for CalWORKs Housing Assistance • 申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 住房援助

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

我需要幫助保持、尋找或獲得新的住房。根據我以下所述的個人需求，我可能有資格申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 無家可歸援助或住房支持計劃。請根據我個人需求提供任何可用計劃的信息。

CalWORKs (check one):
加州工作機會及責任子女援助計劃 (請選擇一個) :

- I am already receiving CalWORKs.
我已經在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 。
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
我有資格獲得加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) , 但尚未獲得。
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
我不知道我是否有資格或正在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 。

My current housing (check all that applies):
我的目前住房情況 (請選擇所有適用項目) :

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
我現在有住房, 但因為收到房東的信件, 告訴我可能不得不搬家。
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
我現在有住房, 但我可能在14天內需要離開。
- I have housing right now, but it is not stable.
我現在有住房, 但情況不穩定。
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
由於家庭暴力, 我需要離開目前的住房。
- I am homeless.
我是無家可歸者。
- I am staying at a homeless shelter.
我住在無家可歸者收容所。
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
我在戶外、汽車內或其他通常不用作睡眠場所的地方睡覺。
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
我未滿25歲, 長時間以來一直沒有穩定的住房。

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

我失去或即將失去住房的簡要描述:

I need (check all that applies):
我需要 (請選擇所有適用項目) :

- Temporary shelter.
臨時住房。
- Money to pay for unpaid rent.
支付未支付租金的財政援助。
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
支付押金、首月租金、水電費押金或其他我需要提前支付以確保新住房的費用。
- Help finding housing.
幫助尋找住房。
- Help resolving issues with my landlord.
幫助解決與我房東的問題。
- Repairs to my current housing.
對我目前的住房進行維修。
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
有人幫助我解決在獲得新住房方面遇到的問題, 比如清理我的信用報告和填寫申請。
- Legal assistance.
法律援助。

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

請告訴我有關由縣管理的任何計劃信息, 這些計劃可以幫助我滿足上述需求。如果縣無法提供幫助, 請轉介我到任何可能幫助我的當地服務機構。



CalWORKs 노숙자 지원 및 주택 지원 프로그램

CalWORKs 에 가입되어 있거나 CalWORKs 수혜 자격이 있는 경우, 불안정한 주택이나 노숙자에 직면한 가족을 돕는 두 가지 추가 프로그램에 대한 자격이 있을 수도 있습니다.

- CalWORKs 노숙자 지원은 호텔이나 모텔 비용, 미지급 임대료, 보증금 및 향후 주택 임대료를 지불하는 재정 지원을 제공합니다.
- CalWORKs 주택 지원 프로그램은 주택 안정화 또는 새 주택 찾기에 대한 서비스 및 지원을 제공합니다.

제가 자격이
있나요?

실직 상태이거나 소득이 매우 낮거나, 임신 중이거나 18세 미만의 자녀가 있거나, 18세 미만이고 가장인 경우 주택 지원 및/또는 노숙자 지원을 받을 자격이 있을 수 있습니다. 당신은 집을 잃을 예정이거나 노숙자입니다. CalWORKs를 신청하는 동시에 또는 CalWORKs 를 받는 동안 언제든지 주택 지원을 신청할 수 있습니다.

무엇을 얻을 수
있나요?

미납 임대료, 새 주택을 찾는 동안 임시 주택 및/또는 향후 주택을 위한 자금을 받을 수 있을 뿐만 아니라 새 주택을 찾고 신청하는 데 도움을 받을 수도 있습니다. 임시 보호소에 대한 재정 지원은 모든 카운티에서 제공되지만 추가 지원 및 서비스는 귀하가 거주하는 카운티에 따라 다릅니다.

더 자세히 알아볼 수
있나요?

지역 사회 복지 사무소에 전화하거나 방문하면 카운티에서 제공하는 서비스나 재정 지원에 대해 알아볼 수 있습니다. 노숙자 지원과 주택 지원 프로그램에 대해 모두 문의하세요.

카운티에서
거부하거나
혜택을 받는 데
도움이 필요한 경우
어떻게 해야 합니까?

CalWORKs, 노숙자 지원 또는 주택 지원 프로그램을 신청했는데 신청에 문제가 있거나, 카운티에서 신청을 거부하거나, 카운티가 제공한 내용에 실수가 있다고 생각하는 경우 심리를 요청할 수 있습니다. 또한 지역 법률 지원 사무소에 전화하여 도움을 요청할 수도 있습니다.

Request for CalWORKs Housing Assistance • CalWORKs 주택 지원 요청

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

새 주택을 유지하거나 찾거나 구하는 데 도움이 필요합니다. 나는 CalWORKs 노숙자 지원 또는 주택 지원 프로그램을 받을 자격이 있을 수 있습니다. 아래에 명시된 대로 개인의 필요에 따라 이용 가능한 프로그램에 대한 정보를 제공해 주십시오.

- CalWORKs (check one):** I am already receiving CalWORKs. I am eligible but not receiving CalWORKs.
 (하나만 선택): 나는 이미 CalWORKs를 받고 있습니다. CalWORKs 자격이 있지만 받지 못하고 있습니다.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
 CalWORKs를 받을 자격이 있는지 또는 받고 있는지 모르겠습니다.

- My current housing (check all that applies):**
 현재 거주 중인 주택 (해당되는 항목 모두 표시):
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
 지금은 집이 있지만 집주인으로부터 이사해야 할 수도 있다는 편지를 받았기 때문에 집을 잃었습니다.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
 지금은 집이 있지만 14일 이내에 떠나야 할 수도 있습니다.
- I have housing right now, but it is not stable.
 지금 집이 있지만 안정적이지 않습니다.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
 가정폭력으로 인해 현재 살고 있는 집을 떠나야 합니다.
- I am homeless.
 나는 노숙자입니다.
- I am staying at a homeless shelter.
 저는 노숙자 쉼터에 머물고 있습니다.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
 나는 야외, 차 안 또는 평소에 침실로 사용되지 않는 다른 장소에서 자고 있습니다.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
 저는 25세 미만이고 오랫동안 안정적인 주택을 갖지 못했습니다.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

주택을 잃었거나 잃을 예정인 이유에 대한 간략한 설명:

- I need (check all that applies):**
 나에게 필요한 사항 (해당되는 항목 모두 표시):
- Temporary shelter.
 임시 대피소.
- Money to pay for unpaid rent.
 미납된 임대료를 지불할 돈.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
 보증금, 첫 달 임대료, 공과금 보증금 또는 새 주택을 확보하기 위해 선불로 지불해야 하는 기타 비용.
- Help finding housing.
 집을 찾는 데 도움을 주세요.
- Help resolving issues with my landlord.
 집주인과의 문제를 해결하는 데 도움을 주세요.
- Repairs to my current housing.
 현재 주택을 수리합니다.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
 내 신용 보고서 정리 및 신청 완료와 같이 새 주택 구입 문제를 해결하는 데 도움을 줄 사람.
- Legal assistance.
 법적 도움.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

위에 설명된 요구 사항에 도움이 될 수 있는 카운티에서 관리하는 프로그램에 대해 알려주고 신청할 수 있도록 도와주세요. 카운티에서 도움을 드릴 수 없는 경우, 저를 도와줄 수 있는 지역 서비스 기관을 소개해주세요.



Chương trình hỗ trợ nhà ở và hỗ trợ người vô gia cư của CalWORKs

Nếu quý vị đang tham gia CalWORKs hoặc đủ điều kiện nhận CalWORKs, quý vị có thể đủ điều kiện tham gia hai chương trình bổ sung giúp các gia đình đang gặp khó khăn về nhà ở không ổn định hoặc tình trạng vô gia cư.

- Chương trình Hỗ trợ Người vô gia cư của CalWORKs cung cấp hỗ trợ tài chính để thanh toán tiền thuê khách sạn hoặc nhà nghỉ, tiền thuê nhà chưa thanh toán hoặc tiền đặt cọc và tiền thuê nhà cho nhà ở trong tương lai.
- Chương trình Hỗ trợ Nhà ở CalWORKs cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ ổn định nhà ở hoặc tìm nhà ở mới.

Tôi có đủ điều kiện không?

Quý vị có thể đủ điều kiện được Hỗ trợ Nhà ở và/hoặc Hỗ trợ Người vô gia cư nếu bạn thất nghiệp hoặc có thu nhập rất thấp, đang mang thai hoặc có con dưới 18 tuổi hoặc nếu quý vị dưới 18 tuổi và là chủ gia đình; và quý vị sắp mất nhà hoặc bạn là người vô gia cư. Quý vị có thể nộp đơn xin hỗ trợ nhà ở cùng lúc nộp đơn xin CalWORKs hoặc tại bất kỳ thời điểm nào trong khi nhận CalWORKs.

Tôi có thể nhận được gì?

Quý vị có thể nhận được tiền cho khoản tiền thuê nhà chưa trả, nhà ở tạm thời trong khi tìm nhà ở mới và/hoặc tiền cho nhà ở trong tương lai, đồng thời được trợ giúp tìm và đăng ký nhà ở mới. Hỗ trợ tài chính cho nơi trú ẩn tạm thời có sẵn ở tất cả các quận, nhưng trợ giúp và dịch vụ bổ sung khác nhau tùy theo quận quý vị sinh sống.

Tôi có thể tìm hiểu thêm không?

Quý vị có thể tìm hiểu những dịch vụ hoặc hỗ trợ tài chính mà quận của quý vị cung cấp bằng cách gọi điện hoặc đến văn phòng dịch vụ xã hội tại địa phương của quý vị. Hãy nhớ hỏi về cả Chương trình Hỗ trợ Người vô gia cư và Hỗ trợ Nhà ở.

Điều gì sẽ xảy ra nếu Quận từ chối hoặc tôi cần trợ giúp để nhận được các khoản trợ cấp?

Nếu quý vị nộp đơn xin CalWORKs, Hỗ trợ Người vô gia cư hoặc Chương trình Hỗ trợ Nhà ở và bạn gặp rắc rối với đơn đăng ký, quận từ chối đơn đăng ký của quý vị hoặc quý vị tin rằng quận đã nhầm lẫn trong những gì họ cung cấp cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần. Quý vị cũng có thể gọi đến văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương để được trợ giúp.

Request for CalWORKs Housing Assistance • Yêu cầu Chương trình Hỗ trợ Nhà ở CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Tôi cần trợ giúp giữ, tìm hoặc mua nhà ở mới. Tôi có thể đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Người vô gia cư CalWORKs hoặc Chương trình Hỗ trợ Nhà ở. Vui lòng cung cấp cho tôi thông tin về bất kỳ chương trình hiện có nào dựa trên nhu cầu cá nhân của tôi như được xác định bên dưới.

CalWORKs (check one):
(đánh một dấu):

- I am already receiving CalWORKs.
Tôi đã nhận được CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
Tôi đủ điều kiện nhận CalWORKs nhưng không nhận được.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
Tôi không biết liệu mình có đủ điều kiện hoặc đang nhận CalWORKs hay không.

My current housing
(check all that applies):
Nhà ở hiện tại của tôi
(đánh dấu tất cả những gì áp dụng):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng đã mất nó vì tôi nhận được thư từ chủ nhà thông báo rằng tôi có thể phải chuyển đi.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng có thể tôi phải rời đi trong vòng 14 ngày.
- I have housing right now, but it is not stable.
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng không ổn định.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
Tôi cần rời khỏi nơi ở hiện tại vì bạo lực gia đình.
- I am homeless.
Tôi là người vô gia cư.
- I am staying at a homeless shelter.
Tôi đang ở tại một nơi tạm trú cho người vô gia cư.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
Tôi đang ngủ ngoài trời, trong ô tô hoặc ở một nơi khác thường không được sử dụng làm chỗ ngủ.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
Tôi dưới 25 tuổi và đã lâu không có nhà ở ổn định.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

Mô tả ngắn gọn lý do tại sao tôi bị mất hoặc sắp mất nhà ở:

I need
(check all that applies):
Tôi cần (đánh dấu tất cả những gì áp dụng):

- Temporary shelter.
Nhà tạm trú.
- Money to pay for unpaid rent.
Tiền để trả tiền thuê nhà chưa trả.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
Tiền đặt cọc, tiền thuê tháng đầu tiên, tiền đặt cọc tiện ích hoặc các khoản phí khác mà tôi cần phải trả trước để đảm bảo có được chỗ ở mới.
- Help finding housing.
Hỗ trợ tìm nhà ở.
- Help resolving issues with my landlord.
Giúp giải quyết các vấn đề với chủ nhà của tôi.
- Repairs to my current housing.
Sửa chữa nhà ở hiện tại của tôi.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
Ai đó giúp tôi giải quyết các vấn đề tôi gặp phải khi mua nhà mới, như dọn dẹp báo cáo tín dụng và hoàn tất đơn đăng ký.
- Legal assistance.
Trợ giúp pháp lý.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Vui lòng cho tôi biết và giúp tôi đăng ký bất kỳ chương trình nào do Quận quản lý có thể giúp tôi đáp ứng các nhu cầu được mô tả ở trên. Nếu Quận không thể giúp đỡ, vui lòng giới thiệu tôi đến bất kỳ tổ chức dịch vụ địa phương nào có thể giúp tôi.



CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Program

Kung ikaw ay nasa CalWORKs o karapat-dapat na tumanggap ng CalWORKs, maaari kang maging karapat-dapat para sa dalawang karagdagang programa na tumutulong sa mga pamilyang nahaharap sa hindi matatag na pabahay o kawalan ng tirahan.

- Ang CalWORKs Homeless Assistance ay nag-aalok ng tulong pinansyal sa pagbabayad para sa isang hotel o motel, hindi pa nababayarang renta, o isang security deposit at upa para sa hinaharap na pabahay.
- Ang CalWORKs Housing Support Program ay nagbibigay ng mga serbisyo at tulong sa pagpapatatag ng pabahay o paghahanap ng bagong pabahay.

Karapat-dapat ba ako?

Maaari kang maging karapat-dapat para sa Suporta sa Pabahay at/o Tulong sa Walang Tahanan kung ikaw ay walang trabaho o napakababa ng kita, buntis o may anak na wala pang 18 taong gulang, o kung ikaw ay wala pang 18 taong gulang at ang pinuno ng iyong sambahayan; at malapit ka nang mawalan ng tirahan o wala kang tirahan. Maaari kang mag-aplay para sa tulong sa pabahay sa parehong oras na mag-aplay ka para sa CalWORKs, o sa anumang punto habang tumanggap ng CalWORKs.

Ano ang makukuha ko?

Maaari kang makatanggap ng pera para sa hindi nabayarang upa, pansamantalang pabahay habang naghahanap ng bagong pabahay, at/o pera para sa hinaharap na pabahay, kasama ang tulong sa paghahanap at pag-aaplay para sa bagong pabahay. Ang tulong pinansyal para sa pansamantalang tirahan ay makukuha sa lahat ng mga county, ngunit ang karagdagang tulong at mga serbisyo ay nag-iiba batay sa kung saang county ka nakatira.

Maaari ba akong matuto nang higit pa?

Maaari mong malaman kung anong mga serbisyo o tulong pinansyal ang inaalok ng iyong county sa pamamagitan ng pagtawag o pagbisita sa iyong lokal na tanggapan ng mga serbisyong panlipunan. Tiyaking magtanong tungkol sa parehong Homeless Assistance at Housing Support Programs.

Paano kung sabihin sa akin ng County na hindi o kailangan ko ng tulong sa pagkuha ng mga benepisyo?

Kung mag-aplay ka para sa CalWORKs, Homeless Assistance, o Housing Support Program at nagkakaproblema ka sa aplikasyon, tinatangihan ng county ang iyong aplikasyon, o naniniwala kang nagkamali ang county sa ibinibigay nila sa iyo, maaari kang humiling ng pagdinig. Maaari mo ring tawagan ang iyong lokal na tanggapan ng legal na tulong para sa tulong.



Request for CalWORKs Housing Assistance • Kahilingan para sa Tulong sa Pabahay ng CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Kailangan ko ng tulong sa pagpapanatili, paghahanap, o pagkuha ng bagong pabahay. Maaari akong maging karapat-dapat para sa CalWORKs Homeless Assistance o sa Housing Support Program. Mangyaring bigyan ako ng impormasyon sa anumang magagamit na programa batay sa aking mga indibidwal na pangangailangan tulad ng tinukoy sa ibaba.

CalWORKs (check one):
(lagyan ng tsek ang isa):

- I am already receiving CalWORKs.
Nakakatanggap na ako ng CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
Kwalipikado ako para sa CalWORKs ngunit hindi ito nakukuha.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
Hindi ko alam kung kwalipikado ba ako o tumatanggap ng CalWORKs.

My current housing
(check all that applies):

Ang aking kasalukuyang pabahay (tingnan ang lahat ng naaangkop):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
Mayroon akong tirahan ngayon ngunit nawala ito dahil nakatanggap ako ng liham mula sa aking kasero na nagsasabi sa akin na maaaring kailanganin akong lumipat.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
Mayroon akong tirahan ngayon, ngunit maaaring kailanganin kong umalis sa loob ng 14 na araw.
- I have housing right now, but it is not stable.
Mayroon akong tirahan ngayon, ngunit hindi ito matatag.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
Kailangan kong umalis sa aking kasalukuyang tirahan dahil sa karahasan sa tahanan.
- I am homeless.
Ako ay walang tirahan.
- I am staying at a homeless shelter.
Nakatira ako sa isang tirahan na walang tirahan
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
Natutulog ako sa labas, sa isang kotse, o sa ibang lugar na hindi karaniwang ginagamit bilang tulugan.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
Ako ay wala pang 25 taong gulang at hindi nagkaroon ng matatag na pabahay sa mahabang panahon.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

Maikling paglalarawan kung bakit nawala ako, o malapit nang mawala, ang aking pabahay:

I need
(check all that applies):
Kailangan ko
(suriin ang lahat ng naaangkop):

- Temporary shelter.
Pansamantalang tirahan.
- Money to pay for unpaid rent.
Pera na pambayad sa hindi nabayaranang upa.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
Pera para sa isang security deposit, unang buwan na upa, utility deposit, o iba pang mga bayarin na kailangan kong bayaran nang maaga upang makakuha ng bagong pabahay
- Help finding housing.
Tumulong sa paghahanap ng tirahan.
- Help resolving issues with my landlord.
Tumulong sa pagresolba ng mga isyu sa aking kasero.
- Repairs to my current housing.
Pag-aayos sa aking kasalukuyang pabahay.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
Isang taong tutulong sa akin na alisin ang mga problema na mayroon akong pagkuha ng bagong pabahay, tulad ng paglilinis ng aking ulat sa kredito at pagkumpleto ng mga aplikasyon.
- Legal assistance.
Tulong na legal

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Mangyaring sabihin sa akin ang tungkol at tulungan akong mag-aplay para sa anumang mga programang pinamamahalaan ng County na maaaring makatulong sa akin sa mga pangangailangang inilarawan sa itaas. Kung hindi makakatulong ang County, mangyaring sumangguni na akin sa anumang mga organisasyong lokal na serbisyo na makakatulong sa akin.



برنامه کم‌کمی‌ن‌هی‌خان‌های‌پشت‌ی‌بلی‌سه‌کن CalWORKs

ر خدمات CalWORKs را دریافت کنید یا چه شرایطی دریافت CalWORKs هستید، ممکن است چه شرایطی دو برنامه اضرائی‌بلی‌که به‌خان‌واده‌بلی‌که هم‌سه‌کن‌بلی‌دای‌بلی‌خل‌ملی‌مواج‌سه‌تن‌د‌ک‌م‌م‌کن‌د.

- **CalWORKs Homeless Assistance** - کم‌کمی‌ن‌هی‌خل‌ملی CalWORKs - کم‌کمی‌ن‌هی‌برای‌پرداخت‌ته‌زی‌ه‌ه‌تلی‌ان‌ل، اجاره‌م‌وق‌ه‌ی‌ا‌ه‌ی‌ع‌ه‌ و اجاره‌سه‌کن‌ان‌ده‌را‌زای‌ه‌می‌دهد.
- **CalWORKs Housing Support** - پیش‌بیل‌ی‌سه‌کن CalWORKs - خدمات و کم‌کمی‌ای‌رب‌بلی‌بلی‌ت‌سه‌کن‌ای‌فت‌ن‌سه‌کن‌چی‌دارای‌ه‌می‌دهد.

آیا چه شرایطی هستم؟

اگر س‌ی‌کار هستی‌دی‌ا‌هد‌آ‌ب‌س‌ی‌ار‌کم‌ی‌دی‌د، باردار هستی‌دی‌ف‌ز‌ن‌دی‌ر 18 سال‌داری‌دی‌ا‌گر‌زی‌ر 18 سال‌داری‌دی‌وس‌پ‌ر‌س‌ت‌خ‌ان‌و‌ر‌ات‌ان‌سه‌ت‌دی‌و‌ی‌ا‌و‌ش‌ر‌ف‌از‌س‌ت‌دادن‌سه‌کن‌ن‌چ‌د‌ب‌ود‌ی‌ا‌ب‌ی‌خ‌ن‌م‌ان‌سه‌ت‌دی‌د، ممکن‌ست‌چه‌ش‌ط‌ر‌ب‌ل‌ی‌ب‌ان‌ی‌م‌سه‌کن‌**Homeless (و‌ا‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ب‌ی‌خ‌ن‌مل‌ی‌) Assistance** بش‌ی‌د. ش‌ما‌ه‌ت‌وان‌ی‌د‌ه‌م‌ز‌ل‌ن‌با‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌CalWORKs‌ی‌ا‌در‌هر‌ز‌م‌لی‌در‌ح‌ی‌ن‌و‌ی‌ف‌لت‌CalWORKs‌ب‌ر‌ی‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌سه‌کن‌در‌خ‌ول‌ت‌به‌ی‌د.

چه چیزهایی میتوانم
تفصیل کنم؟

ممکن‌ست‌ت‌ول‌ن‌د‌برای‌اجاره‌م‌ع‌ق‌ه‌م‌سه‌کن‌م‌ق‌ی‌ت‌ه‌ن‌گ‌م‌ج‌س‌ت‌ج‌و‌ی‌م‌سه‌کن‌ج‌ود‌و‌ی‌ا‌ت‌م‌ی‌ن‌پ‌ول‌ب‌ر‌ل‌ی‌سه‌کن‌آ‌ی‌ده، پ‌ول‌و‌ی‌ف‌ک‌ک‌ون‌د‌به‌ع‌م‌ک‌ب‌ر‌ی‌و‌ف‌لت‌ن‌و‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌سه‌کن‌ج‌ود‌ک‌م‌ک‌های‌ملی‌برای‌سه‌پ‌ن‌اه‌م‌ق‌ی‌ت‌در‌ه‌م‌گ‌ن‌ت‌ی‌ه‌ادر‌د‌س‌ت‌ر‌س‌ل‌ت، ا‌م‌ا‌ک‌م‌ک‌ها‌و‌خ‌د‌م‌ات‌اض‌و‌ف‌ل‌ب‌س‌ت‌به‌ک‌ل‌ی‌ت‌ی‌م‌ح‌ل‌ز‌ن‌گ‌ی‌ش‌م‌ام‌ب‌ف‌ا‌و‌ت‌اس‌ت.

آیا میتوانم
بیشتری دریافت کنم؟

م‌ی‌ت‌وان‌ی‌د‌با‌ت‌م‌اس‌ی‌ا‌م‌راج‌ع‌به‌ف‌ت‌ر‌خ‌د‌م‌ات‌ت‌م‌اع‌ی‌م‌ی‌خ‌ی‌خ‌ود، از‌خ‌د‌م‌ات‌ی‌ا‌ک‌م‌ک‌های‌ملی‌ک‌ل‌ی‌ت‌ی‌خ‌ود‌م‌ط‌ع‌ش‌ه‌د. ب‌خ‌م‌ا‌در‌م‌ورد‌هر‌دو‌ب‌ن‌ام‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ه‌ب‌ی‌خ‌ن‌ل‌پ‌س‌ت‌ی‌ب‌ل‌ی‌م‌سه‌کن‌س‌ؤل‌ک‌ی‌د.

اگر گنتی درخواست من
را رد کند یا برای
و‌ی‌ف‌لت‌م‌ؤ‌ا‌به‌ک‌م‌ک‌ن‌ی‌از‌ا‌ش‌ت‌ب‌ا‌ش‌م، چه
کنم؟

اگر‌برای‌CalWORKs‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ب‌ی‌خ‌ن‌مل‌ی، ط‌ا‌ب‌و‌ن‌ب‌ا‌ش‌ت‌ی‌ب‌ل‌ی‌م‌سه‌کن‌در‌ب‌خ‌ول‌ت‌ث‌ب‌ت‌م‌ک‌ی‌ر‌ی‌د‌و‌در‌ن‌ح‌وت‌ک‌ه‌ل‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌م‌ش‌ک‌ل‌داری‌گ‌ن‌ت‌ی‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌ش‌ما‌ر‌رد‌ک‌ر‌ده‌ل‌ت، ی‌ف‌ک‌ر‌م‌ی‌ت‌و‌د‌که‌گ‌ن‌ت‌ی‌و‌آن‌چ‌ب‌ه‌ش‌ما‌می‌د‌ا‌ش‌ت‌ب‌ل‌ه‌ک‌ر‌ده‌ل‌ت، ن‌ت‌وان‌ی‌د‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌د‌اس‌ی‌ک‌ی‌د. ه‌ی‌ن‌ی‌ن‌ه‌ت‌وان‌ی‌د‌برای‌و‌ی‌ف‌لت‌ک‌م‌ک‌با‌ف‌ت‌ر‌ک‌م‌ک‌های‌م‌ی‌خ‌ی‌م‌ی‌خ‌د‌ت‌م‌اس‌ی‌گ‌ی‌د.

Request for CalWORKs Housing Assistance • CalWORKs درخواست کم کردن مسکن

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

برای نگهداری، پیدا کردن یا گرفتن مسکن جدید به کمک نیاز دارم. ممکن است واجد شرایط کمک هزینه بی خانمانی یا CalWORKs برنامه پشتیبانی مسکن باشم. لطفا بر اساس نیازهای فردی من که در زیر مشخص شده است، اطلاعاتی در مورد تمام برنامه‌های موجود به من بدهید.

CalWORKs (check one):

یک مورد (تیک بزنید):

- I am already receiving CalWORKs.
از قبل CalWORKs را دریافت می‌کنم.
- I am eligible for CalWORKs but not getting it.
واجد شرایط CalWORKs هستم اما آن را دریافت نمی‌کنم.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
نمی‌دانم واجد شرایط CalWORKs هستم یا آن را دریافت می‌کنم.

My current housing

(check all that apply):

مسکن فعلی من (همه مواردی

را که صدق می‌کند،

تیک بزنید):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
من در حال حاضر مسکن دارم اما آن را از دست می‌دهم زیرا نامه‌ای از صاحب‌خانه دریافت کرده‌ام و می‌گویند که ممکن است مجبور به نقل مکان شوم.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
در حال حاضر مسکن دارم، اما ممکن است ظرف ۴ روز مجبور به ترک خانه شوم.
- I have housing right now, but it is not stable.
مسکن دارم اما اطمینان‌ناپذیر است.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
باید محل زندگی فعلی‌ام را ترک کنم به دلیل خشونت خانگی یا سوءاستفاده خانگی.
- I am homeless.
بی‌خانم هستم.
- I am staying at a homeless shelter.
در یک پناهگاه بی‌خانمان ها اقامت دارم.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
فضای باز، در ماشین یا مکان دیگری می‌خوابم که معمولاً به عنوان محل خواب استفاده نمی‌شود.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
زیر ۲۵ سال سن دارم و مدت زیادی است که مسکن ثابتی ندارم.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

توضیح مختصری درباره اینکه چرا مسکنم را از دست داده یا در شرف از دست دادن آن هستم:

I need

(check all that applies):

من به موارد زیر نیاز دارم

(تمام مواردی که صدق

می‌کند، تیک بزنید):

- temporary shelter.
سرویس امداد موقت.
- money to pay for unpaid rent.
پول برای پرداخت اجاره معوقه.
- money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
پول برای ودیعه، اجاره ماه اول، سپرده خدمات‌شهری (تیلیت) آب و برق و غیره [یا سایر هزینه‌های یک‌بارگی پیش از اجاره] که باید پیش از اجاره پرداخت کنم تا بتوانم مسکن جدیدی پیدا کنم.
- help finding housing.
کمک برای یافتن مسکن.
- help resolving issues with my landlord.
کمک برای حل مشکلات با صاحب‌خانه‌ام.
- repairs to my current housing.
تعمیرات به مسکن فعلی من.
- someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
کسی که به من در رفع یک مشکل کمک کند، مانند پاک کردن گزارش اعتباری [کریدیت رپورت] تا بتوانم مسکن جدیدی پیدا کنم.
- legal assistance.
کمک حقوقی.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

لطفا در مورد هر برنامه‌ای که توسط کانتی مدیریت می‌شود و می‌تواند به من در رفع نیازهای فوق‌الذکر کمک کند، اطلاعاتی در اختیار من قرار دهید و کمک کنید برای آنها درخواست بدهم. اگر کانتی نمی‌تواند کمک کند، لطفا مرا به هر سازمان خدمات محلی که می‌تواند به من کمک کند، ارجاع دهید.

कैलवर्क्स बेघर सहायता और आवास सहायता कार्यक्रम

यदि आप कैलवर्क्स पर हैं या कैलवर्क्स प्राप्त करने के पात्र हैं, तो आप दो अतिरिक्त कार्यक्रमों के लिए पात्र हो सकते हैं जो अस्थिर आवास या बेघर होने का सामना करने वाले परिवारों की मदद करते हैं।

- कैलवर्क्स होमलेस अससिस्टेंस एक होटल या मोटल, अवैतनिक पछिला करिया, या सुरक्षा जमा और भवष्य के आवास के लिए करिए का भुगतान करने में वित्तीय सहायता प्रदान करता है।
- कैलवर्क्स हाउसिंग सपोर्ट प्रोग्राम आवास को स्थिर करने या नए आवास खोजने में सेवाएँ और सहायता प्रदान करता है।

क्या मैं पात्र हूँ?

यदि आप बेरोजगार हैं या आपकी आय बहुत कम है, आप गर्भवती हैं या आपके 18 वर्ष से कम उम्र का बच्चा है, या यदि आप 18 वर्ष से कम उम्र के हैं और आपके घर के मुखिया हैं, तो आप आवास सहायता और/या बेघर सहायता के लिए पात्र हो सकते हैं; और आप या तो अपना आवास खोजने वाले हैं या आप बेघर हैं। आप आवास सहायता के लिए उसी समय आवेदन कर सकते हैं जब आप कैलवर्क्स के लिए आवेदन करते हैं, या कैलवर्क्स प्राप्त करते समय किसी भी समय आवेदन कर सकते हैं।

मुझे क्या मलि सकता है?

आप अवैतनिक करिए के लिए धन, नए आवास की तलाश में अस्थायी आवास, और/या भवष्य के आवास के लिए धन प्राप्त करने में सक्षम हो सकते हैं, साथ ही नए आवास को खोजने और आवेदन करने में सहायता कर सकते हैं। अस्थायी आश्रय के लिए वित्तीय सहायता सभी काउंटियों में उपलब्ध है, लेकिन अतिरिक्त सहायता और सेवाएँ इस बात पर निर्भर करती हैं कि आप किस काउंटी में रहते हैं।

क्या मैं और अधिक सीख सकता हूँ?

आप अपने स्थानीय सामाजिक सेवा कार्यालय में कॉल करके या जाकर जान सकते हैं कि आपका काउंटी कौन सी सेवाएँ या वित्तीय सहायता प्रदान करता है। बेघर सहायता और आवास सहायता कार्यक्रम दोनों के बारे में अवश्य पूछें।

यदि काउंटी मुझे मना कर दे या मुझे लाभ प्राप्त करने में सहायता की आवश्यकता हो तो क्या होगा?

यदि आप कैलवर्क्स, बेघर सहायता, या आवास सहायता कार्यक्रम के लिए आवेदन करते हैं और आपको आवेदन में परेशानी होती है, काउंटी आपके आवेदन को अस्वीकार कर देता है, या आपको लगता है कि काउंटी ने आपको जो दिया है उसमें गलती की है, तो आप सुनवाई का अनुरोध कर सकते हैं। आप मदद के लिए अपने स्थानीय कानूनी सहायता कार्यालय को भी कॉल कर सकते हैं।

Request for CalWORKs Housing Assistance • कैलवर्क्स आवास सहायता के लिए अनुरोध

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

मुझे नया आवास रखने, ढूंढने या प्राप्त करने में सहायता की आवश्यकता है। मैं कैलवर्क्स बेघर सहायता या आवास सहायता कार्यक्रम के लिए पात्र हो सकता हूँ। कृपया मुझे नीचे बताई गई मेरी व्यक्तिगत आवश्यकताओं के आधार पर किसी भी उपलब्ध कार्यक्रम की जानकारी दें।

CalWORKs (check one):
कैलवर्क्स (एक को जाँचें):

- I am already receiving CalWORKs.
मुझे पहले से ही कैलवर्क्स प्राप्त हो रहा है।
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
मुझे नहीं पता कि मैं पात्र हूँ या कैलवर्क्स प्राप्त कर रहा हूँ।
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
मैं कैलवर्क्स के लिए पात्र हूँ लेकिन मुझे यह नहीं मलि रहा है।

My current housing (check all that applies):
मेरा वर्तमान आवास (जो भी लागू हो उसे जाँचें):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
मेरे पास अभी आवास है लेकिन मैंने इसे खो दिया है क्योंकि मुझे अपने मकान मालिक से एक पत्र मिला है जिसमें मुझे बताया गया है कि मुझे स्थानांतरित होना पड़ सकता है।
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
मेरे पास अभी आवास है, लेकिन मुझे 14 दिनों के भीतर छोड़ना पड़ सकता है।
- I have housing right now, but it is not stable.
मेरे पास अभी आवास है, लेकिन यह स्थिर नहीं है।
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
घरेलू हिंसा के कारण मुझे अपना वर्तमान आवास छोड़ना होगा।
- I am homeless.
मैं बेघर हूँ।
- I am staying at a homeless shelter.
मैं एक बेघर आश्रय स्थल पर रह रहा हूँ।
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
मैं बाहर, कार में, या किसी अन्य स्थान पर सो रहा हूँ जो आमतौर पर सोने के आवास के रूप में उपयोग नहीं किया जाता है।
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
मेरी उम्र 25 वर्ष से कम है और लंबे समय से मेरे पास स्थिर आवास नहीं है।

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

मैंने अपना आवास क्यों खोया, या खोने वाला हूँ, इसका संक्षिप्त विवरण:

I need (check all that applies):
मुझे चाहिए (जो लागू हो उसे जाँचें):

- Temporary shelter.
अस्थायी आश्रय।
- Money to pay for unpaid rent.
अवैतनिक करिए का भुगतान करने के लिए पैसे।
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
सुरक्षा जमा राशि, पहले महीने का करिया, उपयोगिता जमा, या अन्य शुल्क जो मुझे नए आवास को सुरक्षित करने के लिए अग्रिम भुगतान करने की आवश्यकता है।
- Help finding housing.
आवास ढूंढने में मदद करें।
- Help resolving issues with my landlord.
मेरे मकान मालिक के साथ मुद्दों को सुलझाने में मदद करें।
- Repairs to my current housing.
मेरे वर्तमान आवास की मरम्मत।
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
कोई मुझे नया आवास प्राप्त करने में आने वाली समस्याओं को दूर करने में मदद करेगा, जैसे मेरी क्रेडिट रिपोर्ट साफ करना और आवेदन पूरा करना।
- Legal assistance.
कानूनी सहायता।

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

कृपया मुझे काउंटी द्वारा प्रबंधित किसी भी कार्यक्रम के बारे में बताएं और आवेदन करने में मेरी मदद करें जो ऊपर वर्णित आवश्यकताओं में मेरी मदद कर सकता है। यदि काउंटी मदद नहीं कर सकता है, तो कृपया मुझे किसी भी स्थानीय सेवा संगठन के पास भेजें जो मेरी मदद कर सके।



កម្មវិធីជំនួយមនុស្សស្ថាប័នមានផ្ទះសម្បែង CalWORKs និងជំនួយលំនៅដ្ឋាន

បុរសិបអ្នករកលំនៅដ្ឋាន CalWORKs ឬមានសិទ្ធិទទួលបាន CalWORKs អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានកម្មវិធីបន្ថែមចំនួនពីរដលៃជួយគ្រួសារបុរសិបមុខនឹងការស្នាក់នៅមិនស្ថិតស្ថេរ ឬគ្មានផ្ទះសម្បែង។

- កម្មវិធីជំនួយមនុស្សស្ថាប័នមានផ្ទះសម្បែង CalWORKs ផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញប្បទានតូចដោយបង់ថ្លៃសេណ្ឌថាគារ ឬផ្ទះសំណាក់ ថ្លៃផ្ទៃលិខិតដលៃមិនបានបង់ ឬប្រាក់កក់ធានា និងជួលសម្រាប់លំនៅដ្ឋាននាពេលអនាគត។
- កម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន CalWORKs ផ្តល់សេវាកម្ម និងជំនួយក្នុងការរកស្វែងលំនៅដ្ឋាន ឬស្រវែងរកលំនៅដ្ឋានថ្មី។

តើខ្ញុំមានសិទ្ធិទេ?

អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋាន និង/ឬជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង បុរសិបអ្នករកគ្មានការងារធ្វើមានប្រាក់ចំណូលទាបខ្ពស់ មានផ្ទះពោះ ឬមានកូនអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ ឬបុរសិបអ្នកមានអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ និងជាមគ្គុទ្ទេសប័ណ្ណបុរសិបអ្នក។ ហើយអ្នកហៀបនឹងបាត់បង់ផ្ទះសម្បែង ឬអ្នកគ្មានផ្ទះសម្បែង។ អ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋានក្នុងពេលតម្លៃដលៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំ CalWORKs ឬលំនៅដ្ឋានពេលណាមួយនៃពេលទទួលបាន CalWORKs។

តើខ្ញុំអាចទទួលបានអ្វីខុស?

អ្នកបុរសិបលំនៅដ្ឋានអាចទទួលបានប្រាក់សម្រាប់ការជួលដលៃមិនបង់ប្រាក់ លំនៅដ្ឋានបណ្តោះអាសន្ន ខណៈពេលដលៃកំពុងស្រវែងរកលំនៅដ្ឋានថ្មី និង/ឬប្រាក់សម្រាប់លំនៅដ្ឋាននាពេលអនាគត ឬក្រុមទាំងជំនួយក្នុងការស្រវែងរក និងដាក់ពាក្យសុំលំនៅដ្ឋានថ្មី។ ជំនួយហិរញ្ញប្បទានតូចសម្រាប់ជម្រកបណ្តោះអាសន្នមានលំនៅដ្ឋានត្រូវខ្ពស់ទាំងអស់ ប៉ុន្តែជំនួយ និងសេវាកម្មបន្ថែមបុរសិបបុរសិបអាស្រ័យលើត្រួតដលៃអ្នករស់នៅ។

តើខ្ញុំអាចសិក្សាសាបន្ថែមបានទេ?

អ្នកអាចស្រវែងយល់អំពីសេវាកម្ម ឬជំនួយហិរញ្ញប្បទានតូចដលៃខ្លួនរបស់អ្នកផ្តល់ជូនដោយការហៅទូរសព្ទ ឬទៅកាន់ការិយាល័យសេវាសង្គមក្នុងតំបន់របស់អ្នក។ ត្រូវប្រាកដថាស្រវែងអំពីទាំងកម្មវិធីជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង និងកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន។

ចុះបើខ្លួនខ្ញុំប្រាប់ខ្ញុំថាខ្ញុំត្រូវការជំនួយក្នុងការទទួលបានអត្ថបុរយនោះ?

បុរសិបអ្នកដាក់ពាក្យសុំ CalWORKs ជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង ឬកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន ហើយអ្នកមានបញ្ហាជាមួយពាក្យសុំ ខ្លួនខ្ញុំបដិសេធពាក្យសុំរបស់អ្នក ឬអ្នកជឿថាខ្លួនខ្ញុំបានធ្វើសំខ្លួនខ្ញុំដលៃពួកគេផ្តល់ឱ្យអ្នក អ្នកអាចសុំសវនាការ។ អ្នកក៏អាចទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋានតំបន់របស់អ្នកសម្រាប់ជំនួយផងដែរ។



Request for CalWORKs Housing Assistance • សំណើជំនួយលំនៅដ្ឋាន CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

ខ្ញុំត្រូវការជំនួយក្នុងការរកស៊ី ឬទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី។ ខ្ញុំអាចមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ CalWORKs Homeless Assistance ឬកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន។ សូមផ្តល់ព័ត៌មានដល់ខ្ញុំអំពីកម្មវិធីដែលមាន ដោយផ្អែកលើតម្រូវការផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ ដូចដែលបានកំណត់ខាងក្រោម។

- CalWORKs (check one):** I am already receiving CalWORKs. I am eligible but not receiving CalWORKs.
- CalWORKs (ជ្រើសយកមួយ):** ខ្ញុំកំពុងទទួលបាន CalWORKs រួចហើយ។ ខ្ញុំមានសិទ្ធិទទួលបាន CalWORKs ប៉ុន្តែមិនទទួលបានវាទេ។
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
ខ្ញុំមិនដឹងថាខ្ញុំមានសិទ្ធិ ឬទទួលបាន CalWORKs ទេ។

My current housing (check all that applies):
លំនៅដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ (ពិនិត្យមើលទាំងអស់ដែលអនុវត្ត):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
ខ្ញុំមានផ្ទះនៅឥឡូវនេះ ប៉ុន្តែបាត់បង់ ព្រោះ ខ្ញុំបានទទួលសំបុត្រពីម្ចាស់ផ្ទះ ឬហាត់ ខ្ញុំថាអាចត្រូវរចេញ។
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
ខ្ញុំមានលំនៅដ្ឋាននៅពេលនេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវចាកចេញក្នុងរយៈពេល 14 ថ្ងៃ។
- I have housing right now, but it is not stable.
ខ្ញុំមានផ្ទះនៅពេលនេះ ប៉ុន្តែវាមិនមានលំនឹង។
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
ខ្ញុំត្រូវចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ ដោយសារអំពើហិង្សាផ្ទះក្នុងគ្រួសារ។
- I am homeless.
ខ្ញុំគ្មានផ្ទះសម្របសម្រួល។
- I am staying at a homeless shelter.
ខ្ញុំកំពុងស្នាក់នៅកន្លែងគ្មានផ្ទះសម្របសម្រួល។
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
ខ្ញុំកំពុងគេងនៅខាងក្រៅក្នុងរថយន្តឬកន្លែងផ្សេងទៀត ដែលមិនធម្មតាប្រើប្រាស់ជាកន្លែងគេង។
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
ខ្ញុំមានអាយុក្រោម 25 ឆ្នាំ ហើយមិនមានលំនៅដ្ឋានក្នុងរយៈពេលយូរទេ។

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:
ការពិពណ៌នាសង្ខេបអំពីមូលហេតុដែលខ្ញុំបាត់បង់ ឬហៀបនឹងបាត់បង់ ផ្ទះរបស់ខ្ញុំ:

I need (check all that applies):
ខ្ញុំត្រូវការ (ពិនិត្យមើលទាំងអស់ដែលអនុវត្ត):

- Temporary shelter.
ជម្ងកបណ្តោះអាសន្ន។
- Money to pay for unpaid rent.
ប្រាក់សម្រាប់បង់ ថ្លៃ ផ្ទះ ដែលមិនបានបង់។
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
ប្រាក់សម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើសុខភាព ការផ្តល់ខ្ទង់ដំបូង ប្រាក់បញ្ញើប្រើប្រាស់ ឬថ្លៃសេវាផ្សេងទៀត ដែលខ្ញុំត្រូវបង់ជាមុន ដើម្បីទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី។
- Help finding housing.
ជួយស្វែងរកលំនៅដ្ឋាន។
- Help resolving issues with my landlord.
ជួយដោះស្រាយបញ្ហាជាមួយម្ចាស់ផ្ទះរបស់ខ្ញុំ។
- Repairs to my current housing.
ជួសជុលផ្ទះបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ។
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
នរណាម្នាក់ជួយខ្ញុំលុបបញ្ជូនបញ្ហាដែលខ្ញុំទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី ដូចជាការសម្អាតរបាយការណ៍ឥណទានរបស់ខ្ញុំ និងការបំពេញពាក្យសុំ។
- Legal assistance.
ជំនួយផ្តល់កែច្នៃ។

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

សូមប្រាប់ខ្ញុំអំពី និងជួយខ្ញុំដាក់ពាក្យសម្រាប់កម្មវិធីណាមួយដែលគ្រប់គ្រងដោយខេត្ត ដែលអាចជួយខ្ញុំជាមួយនឹងតម្រូវការដែលបានពិពណ៌នាខាងលើ។ ប្រសិនបើខេត្តមិនអាចជួយបានទេ សូមបញ្ជូនខ្ញុំទៅកាន់អង្គការសេវាកម្មក្នុងស្រុកដែលអាចជួយខ្ញុំបាន។



Программа помощи бездомным и жилищной поддержки CalWORKs

Если вы являетесь участником программы CalWORKs или имеете право на получение льгот в соответствии с ней, вы можете участвовать в двух дополнительных программах, направленных на помощь семьям, столкнувшимся с отсутствием постоянного жилья или бездомностью.

- Программа помощи бездомным CalWORKs предлагает финансовую помощь в оплате гостиницы или мотеля, невыплаченной задолженности по арендной плате, залога, а также арендной платы за будущее жилье.
- Программа жилищной поддержки CalWORKs предоставляет услуги и помощь в стабилизации жилищных условий или поиске нового жилья.

Имею ли я право на участие в программе?

Вы можете иметь право на получение жилищной поддержки и (или) помощи бездомным, если являетесь безработным или имеете очень низкий доход, в случае беременности или наличия ребенка в возрасте до 18 лет, или если вы моложе 18 лет и являетесь главой семьи. Кроме того, вы можете рассчитывать на получение жилищной поддержки в случае неминуемой потери жилья, либо если вы являетесь бездомным. Вы можете подать заявление на получение жилищной помощи одновременно с подачей заявления на участие в программе CalWORKs или в любой момент, пока получаете льготы по программе CalWORKs.

Что я могу получить?

Вы можете получить денежные средства на оплату задолженности по арендной плате, временное жилье на время поиска нового жилья и (или) денежные средства на оплату будущего жилья, а также помощь в поиске и подаче заявления на новое жилье. Финансовая помощь на временное убежище предоставляется во всех округах, но дополнительная помощь и услуги зависят от того, в каком округе вы проживаете.

Могу ли я узнать больше?

Вы можете узнать, какие услуги или финансовую помощь предлагает ваш округ, позвонив или посетив местный офис социального обслуживания. Обязательно спросите о программах помощи бездомным и жилищной поддержки.

Что делать, если округ отказал, или мне нужна помощь в получении льгот?

Если вы подали заявление на участие в программе CalWORKs, помощи бездомным или программе жилищной поддержки, и у вас возникли проблемы с подачей заявления, округ отклонил ваше заявление или вы считаете, что округ допустил ошибку в предоставленной поддержке, вы имеете право запросить соответствующее разбирательство. Вы также можете обратиться за помощью в местный офис юридической помощи.

Request for CalWORKs Housing Assistance • Запрос на получение жилищной помощи по программе CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Мне нужна помощь в сохранении имеющегося жилья, поиске или получении нового жилья. Возможно, я имею право на получение помощи бездомным в рамках программы CalWORKs или программы жилищной поддержки. Прошу предоставить мне информацию обо всех доступных программах с учетом моих индивидуальных потребностей, перечисленных ниже.

CalWORKs (check one):
(отметьте только один пункт).

- I am already receiving CalWORKs.
Я уже получаю помощь по программе CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
Я имею право на участие в программе CalWORKs, но не получаю помощь по этой программе.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
Я не знаю, имею ли я право на участие в программе CalWORKs или получение помощи по этой программе.

My current housing (check all that applies):

Мое нынешнее жилье (отметьте все подходящие пункты):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
В настоящее время у меня есть жилье, но я его теряю, потому что получил(-а) уведомление от арендодателя о необходимости освободить его.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
В настоящее время у меня есть жилье, но, возможно, мне придется освободить его в течение 14 дней.
- I have housing right now, but it is not stable.
Сейчас у меня есть жилье, но оно не является постоянным.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
Мне нужно переехать из моего нынешнего жилья в связи с домашним насилием.
- I am homeless.
Я являюсь бездомным (бездомной).
- I am staying at a homeless shelter.
Я живу в приюте для бездомных.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
Я сплю под открытым небом, в машине или в другом месте, которое обычно не используется в качестве спального места.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
Я младше 25 лет, и у меня давно нет постоянного жилья.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

Краткое описание причин, по которым я потерял(-а) или могу потерять жилье:

I need (check all that applies):
Мне нужно (отметьте все подходящие пункты).

- Temporary shelter.
Временное убежище.
- Money to pay for unpaid rent.
Денежные средства для оплаты задолженности по арендной плате.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
Денежные средства на оплату залога, арендной платы за первый месяц, коммунальных или других платежей, которые необходимо внести заранее, чтобы получить новое жилье.
- Help finding housing.
Помощь в поиске жилья.
- Help resolving issues with my landlord.
Помощь в решении проблем с моим арендодателем.
- Repairs to my current housing.
Ремонт моего нынешнего жилья.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
Помощь с решением проблем при получении нового жилья, например, поддержка с улучшением кредитной истории и заполнением заявлений.
- Legal assistance.
Юридическая помощь.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Расскажите мне обо всех программах, реализуемых округом, которые могут помочь мне в удовлетворении вышеописанных потребностей, и помогите мне подать заявку на участие в них. Если округ не может помочь, прошу направить меня в местные организации, которые могут оказать мне помощь.



โครงการช่วยเหลือคนไร้บ้านและที่อยู่อาศัยของ CalWORKs

หากคุณอยู่ใน CalWORK หรือมีสิทธิ์ได้รับ CalWORK คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับโปรแกรมเพิ่มเติมสองโปรแกรมที่ช่วยเหลือครอบครัวที่ต้องเผชิญกับที่อยู่อาศัยที่ไม่มั่นคงหรือคนไร้บ้าน

- CalWORKs Homeless Assistance ให้ความช่วยเหลือทางการเงินในการชำระค่าโรงแรมหรือโมเทล ค่าเช่าที่ค้างชำระหรือเงินประกันและค่าเช่าสำหรับที่อยู่อาศัยในอนาคต
- โครงการสนับสนุนที่อยู่อาศัยของ CalWORKs ให้บริการและความช่วยเหลือในการรักษาเสถียรภาพของที่อยู่อาศัยหรือการหาที่อยู่อาศัยใหม่

ฉันมีสิทธิ์หรือไม่?

คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยและหรือความช่วยเหลือคนไร้บ้าน หากคุณว่างงานหรือมีรายได้น้อยมาก กำลังตั้งครรภ์หรือมีบุตรอายุต่ำกว่า 18 ปี หรือหากคุณอายุต่ำกว่า 18 ปีและเป็นหัวหน้าครัวเรือนของคุณและคุณกำลังจะสูญเสียที่อยู่อาศัยหรือไม่มีที่อยู่อาศัย คุณสามารถสมัครขอความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยได้ในเวลาเดียวกันกับที่คุณสมัคร CalWORK หรือเมื่อใดก็ได้ในขณะที่รับ CalWORK

ฉันจะได้อะไร?

คุณอาจได้รับเงินสำหรับค่าเช่าที่ค้างชำระ ที่อยู่อาศัยชั่วคราวขณะกำลังมองหาที่อยู่อาศัยใหม่ และหรือเงินสำหรับที่อยู่อาศัยในอนาคต พร้อมทั้งช่วยค้นหาและสมัครที่อยู่อาศัยใหม่ ความช่วยเหลือทางการเงินสำหรับที่พักพิงชั่วคราวมีให้บริการในทุกเทศมณฑล แต่ความช่วยเหลือและบริการเพิ่มเติมจะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับเทศมณฑลที่คุณอาศัยอยู่

ฉันสามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้หรือไม่?

คุณสามารถเรียนรู้ว่าเทศมณฑลของคุณมีบริการหรือความช่วยเหลือทางการเงินใดบ้างโดยโทรหรือไปที่สำนักงานบริการสังคมในพื้นที่ของคุณ อย่าลืมถามถึงโครงการช่วยเหลือคนไร้บ้านและโครงการสนับสนุนที่อยู่อาศัย

จะเกิดอะไรขึ้นว่าเขตเทศมณฑลของคุณปฏิเสธหรือฉันต้องการความช่วยเหลือในการรับสวัสดิการนี้?

หากคุณสมัคร CalWORKs, Homeless Assistance หรือ Housing Support Program และคุณมีปัญหาเกี่ยวกับการสมัคร เคนต์ติปฏิเสธรการสมัครของคุณหรือคุณเชื่อว่าเทศมณฑลของคุณทำผิดพลาดในสิ่งที่พวกเขา มอบให้คุณ คุณสามารถขอการพิจารณาในตอนนี้ได้ คุณยังสามารถโทรติดต่อสำนักงานช่วยเหลือทางกฎหมายในพื้นที่ของคุณเพื่อขอความช่วยเหลือได้

Request for CalWORKs Housing Assistance • ร้องขอความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยของ CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

ฉันต้องการความช่วยเหลือในการเก็บรักษา ค้นหา หรือหาที่อยู่อาศัยใหม่ ฉันอาจมีสิทธิ์ได้รับ CalWORKs Homeless Assistance หรือ Housing Support Program โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับโปรแกรมที่มีอยู่ตามความต้องการส่วนบุคคลของฉันตามที่ระบุไว้ด้านล่าง

**CalWORKs
(check one):**

- I am already receiving CalWORKs.
ฉันได้รับ CalWORK แล้ว
- I am eligible but not receiving CalWORKs.
ฉันมีสิทธิ์ได้รับ CalWORK แต่ไม่ได้รับสิทธิ์

**CalWORKs
(เลือกอย่างใดอย่างหนึ่ง):**

- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
ฉันไม่รู้ว่าฉันมีสิทธิ์หรือรับ CalWORK ได้หรือไม่

**My current housing
(check all that applies):**
ที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉัน
(เลือกทุกข้อที่เกี่ยวข้อง):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแต่ได้เสียไปเพราะได้รับจดหมายจากเจ้าของบ้านบอกว่าอาจต้องย้าย
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแล้ว แต่ฉันอาจจะต้องออกภายใน 14 วัน
- I have housing right now, but it is not stable.
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแต่ไม่มั่นคง
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
ฉันต้องออกจากที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉันเนื่องจากความรุนแรงในครอบครัว
- I am homeless.
ฉันเป็นไม่มีที่อยู่อาศัย
- I am staying at a homeless shelter.
ฉันพักอยู่ที่สถานสงเคราะห์คนไร้บ้าน
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
ฉันอาศัยอยู่ข้างนอก ในรถหรือในสถานที่อื่นที่ปกติแล้วไม่ได้ใช้เป็นที่พักอาศัย
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
ฉันอายุต่ำกว่า 25 ปีและไม่ได้มีที่อยู่อาศัยที่มั่นคงมาเป็นเวลานานแล้ว

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:
คำอธิบายโดยย่อว่าทำไมฉันถึงสูญเสียหรือกำลังจะสูญเสียที่อยู่อาศัยของฉัน:

**I need
(check all that applies):**
ฉันต้องการ
(เลือกทุกข้อที่เกี่ยวข้อง):

- Temporary shelter.
ที่พักพิงชั่วคราว
- Money to pay for unpaid rent.
เงินเพื่อจ่ายค่าเช่าที่ค้างชำระ
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
เงินประกัน ค่าเช่าเดือนแรก ค่าประกันสาธารณูปโภคหรือค่าธรรมเนียมอื่นๆ ที่ฉันต้องจ่ายล่วงหน้าเพื่อประกันที่อยู่อาศัยใหม่
- Help finding housing.
ช่วยหาที่อยู่อาศัย
- Help resolving issues with my landlord.
ช่วยแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับเจ้าของบ้านของฉัน
- Repairs to my current housing.
ซ่อมแซมที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉัน
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
ใครก็ได้ช่วยฉันขจัดปัญหาที่ฉันได้ที่อยู่อาศัยใหม่ เช่น การลบสิ่งประวัติด้านเครดิตและกรอกใบสมัคร
- Legal assistance.
ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมาย.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

โปรดบอกฉันและช่วยฉันสมัครโปรแกรมใดๆ ที่จัดการโดยเคาน์ตีซึ่งสามารถช่วยฉันในเรื่องความต้องการที่อธิบายไว้ข้างต้น หากเคาน์ตีไม่สามารถช่วยเหลือได้ โปรดส่งฉันไปยังองค์กรอื่นที่บริการในพื้นที่ที่สามารถช่วยเหลือฉันได้

بونامج CalWORKs لمساعدة المشردى

إذا لقيت مشج فبى بونامج CalWORKs أو مؤه لك الحصول على هفق بنتكون مؤه لبرنامج من بفرق بى بونامج اسر لتيت وجاه بلكلأ غير مرتقر أوتعلل من لشرد.

يقم بونامج مساعدة CalWORKs لمشردى ب مساعدة م الولة دفنتك ال بى فن دقؤ موتيل، أو جار المتأج غي ال مدفوع، وأوي عة تام ي نوي بيلر للسك مشرات قبلي.

يقم بونامج CalWORKs لدعم سكان خدمت ومساعد مقلق قى قى تقرار فى بلكل ألى عثور على سكن جدي.

قتكون مؤه لك الحصول على دعم لركن و/أو مساعدة لشردى إذا لقيت عاط عن لعمل أو إذا كان دحك من شخصاً جذا، أو إذا لقيت حام أوليك قل دون سن 18 عامًا، أو إذا كان عمك أقل من 18 عامًا ولت رب اسرة؛ ولتت على وشك فقدان مرتكك أو لقيت ب موى. يمكنك التقدم بطلب للحصول على مساعدة ن فى ال وقت بفسه ال فى تق بى بطلب قج اب بونامج CalWORKs، وأفى أيتوفشناء تل قى مساعدة CalWORKs.

هل أنا مؤهل؟

قد تتمكن من الحصول على المال عن سكن مجيد، و/أو المال لسكك مشرت قبل جديوال تق بطلب للحصول على سكن جدي. تتقور المساعدة الولة للموى المؤقت فى جم على المقاطع اتولكن متهف المساعدة والى فى ه.

المأذى يمكننى الحصول على ه؟

يمكنك الت عرف على الخدمات أو لمساعد المالى لى تيت قدمه ق طعتك عن طريق بمك تب الخدمات المشردى ودعم محلى أوى اربت أكذ من السؤال بونامج مساعدة المشردى

من أوى مكن يوم عرفة المزي د؟

إذا تقبت بطلب للحصول على مساعدة CalWORKs أو مساعدة المشردى أو برنامج كان وبتك مشكلة فى الطلب أو رفضت المقاطع قجك، أو كنت تعتقد أن المقاطع قى خلطات فى قادمه لك، فى بكن لطلب بة قسرة استماع. وى بكن أيضاً انص البك تب لمساعدة لقوى لى للحصول على لمساعدة.

ماذا لو رفضت المقاطع أو احتجت إلى مساعدة قى للحصول على المزي؟

طلب الحصول على مساعدة برنامج CalWORKs للإسكان • Request for CalWORKs Housing Assistance

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

أحتاج إلى مساعدة في الاحتفاظ بمسكني أو العثور على مسكن جديد أو الحصول عليه. قد أكون مؤهلاً للحصول على مساعدة من برنامج CalWORKs لمساعدة المشردين أو من برنامج دعم الإسكان. يُرجى تزويدي بمعلومات عن أي برنامج متاح بناءً على احتياجاتي الفردية وفقاً لما هو محدد أدناه.

CalWORKs (check one):
(حدد خياراً واحداً)

- I am already receiving CalWORKs.
أنا أتلقى مساعدة CalWORKs بالفعل.
- I am eligible for CalWORKs but not getting it.
أنا مؤهل لحصولي على برنامج CalWORKs لكنني لم أحصل عليه.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.
أعرف ما إذا كنت مؤهلاً لحصولي على برنامج CalWORKs أو أحتاج على مساعدة منه.
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
لدي مسكن في الوقت الحالي ولكنني فقدته لأنني تلقيت رسالة من ملكي للتحرك في موعد محدد.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
لدي مسكن في الوقت الحالي ولكنني قد اضطرر إلى مغادرتي خلال 14 يوماً.
- I have housing right now, but it is not stable.
لدي مسكن في الوقت الحالي، لكنني غير مستقر.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.
أحتاج إلى مغادرتي لبيتي الحالي بسبب العنف المنزلي.
- I am homeless.
أنا مشرد.
- I am staying at a homeless shelter.
أقيم في ملجأ للمشردين.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
أنا نائم في الخارج أو في سيارة أو في مكان آخر غير مخصص عادةً للسكن.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.
عمري أقل من 25 عاماً وليس لدي مسكن مستقر لفترة طويلة.

My current housing
(check all that apply):
مسكني الحالي
(حدد جميع ما ينطبق)

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:
وصف موجز لسبب فقداني مسكني أو أنني على وشك أن أفقده:

I need
(check all that applies):
أحتاج إلى
(حدد جميع ما ينطبق):

- temporary shelter.
مأوى مؤقت.
- money to pay for unpaid rent.
مال لسداد جاريته المتأخر.
- money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
مبلغ تأمين أو ليجار أو لشهر أو ودية مرفقة أو أي رسوم أخرى يتعين علي دفعها قديماً لتأمين مسكني جديد.
- help finding housing.
المساعدة في العثور على مسكن.
- help resolving issues with my landlord.
المساعدة في حل مشاكل الملاك.
- repairs to my current housing.
إصلاحات في بيتي الحالي.
- someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
شخص ما لمساعدتي في حل المشاكل التي أواجه في الحصول على مسكن جديد مثل تسوية قريتي وإزالة المشاكل من طلبات.
- legal assistance.
مساعدة قانونية.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.
يُرجى إخباري عن أي برامج تديرها المقاطعة يمكن أن تساعدني على تلبية الاحتياجات المذكورة أعلاه ومساعدتي في التقدم بطلب للحصول على أي برنامج منها. وإذا لم تتمكن المقاطعة من المساعدة، فيُرجى إحالتي إلى أي منظمات خدمات محلية يمكنها مساعدتي.